



SBB CFF FFS

Safety on board.

Gotthard-Basistunnel.
Galleria di base del San Gottardo.
Tunnel de base du Saint-Gothard.
Gotthard Base Tunnel.



Sicher durch den längsten Eisenbahntunnel der Welt.

Der längste Eisenbahntunnel der Welt bietet höchste Sicherheit und ist mit modernster Technik und hochwertigen Überwachungssystemen ausgestattet. Speziell geschultes Personal sowie hergerichtetes Rollmaterial stehen für Sie im Einsatz.

Dennoch sind im seltenen Fall einer Störung folgende Sicherheitshinweise zu beachten:

- Befolgen Sie die Informationen des Zugpersonals.
- Stellen Sie Unregelmäßigkeiten fest, informieren Sie das Zugpersonal.
- Begeben Sie sich bei Rauchentwicklung in einen benachbarten Wagen. Unterstützen Sie wenn möglich andere Reisende.
- Nutzen Sie die in jedem Wagen vorhandenen Feuerlöscher zur Brandbekämpfung.
- Verlassen Sie den Zug, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Befolgen Sie hierzu die nachstehenden Hinweise zur Evakuierung des Zuges.

Gotthard-Basistunnel (GBT):

Folgen Sie selbständig der grünen Beschilderung.

- In einem Notfall fährt der Zug wenn immer möglich bis zur nächst gelegenen **Nothaltestelle** oder aus dem Tunnel.
- Kommt der Zug vorher zum Stehen, führen im GBT alle 325 Meter **Querschläge** in die Gegenröhre.
- Wenn Sie aufgefordert werden, den Zug zu verlassen, folgen Sie den grünen Beschilderungen.
- In den Querschlägen und in der gegenüberliegenden Tunnelröhre befinden Sie sich dann an einem sicheren Ort.
- Im Tunnel sind Sie auch bei einem Brandfall sicher, da eine starke Lüftung den Rauch abzieht.
- Die Evakuierung im GBT erfolgt durch einen anderen Zug. Dies kann bis zu 90 Minuten dauern. Hierbei sind die Anweisungen des Zugpersonals zu beachten.

In tutta sicurezza attraverso la galleria ferroviaria più lunga del mondo.

La più lunga galleria ferroviaria del mondo offre la massima sicurezza ed è dotata della tecnica e dei sistemi di sorveglianza più moderni. Sono impiegati personale specializzato appositamente formato e materiale rotabile specifico.

Nel raro caso in cui si verifichi un guasto, devono essere osservate le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Seguite le indicazioni del personale del treno.
- Se constatate un'irregolarità, informatene il personale del treno.
- In caso di presenza di fumo, lasciate la carrozza e spostatevi in una delle carrozze vicine. Se possibile, prestate aiuto agli altri viaggiatori.
- Per spegnere il fuoco utilizzate gli estintori presenti in ogni carrozza.
- Lasciate il treno solo se vi viene richiesto. In questo caso seguite le istruzioni per l'evacuazione del treno riportate più avanti.

Autosalvataggio nella galleria di base del San Gottardo (GbB):

Seguite la segnaletica verde.

- In caso d'emergenza, il treno circola, se possibile, fino alla prossima **stazione di soccorso** oppure fuori dalla galleria.
- Se il treno si ferma prima, la galleria è dotata ogni 325 metri di **cunicoli trasversali** collegati con la canna opposta.
- Se vi viene richiesto di abbandonare il treno, seguite la segnaletica verde.
- Nei cunicoli trasversali e nella canna opposta vi trovate in uno spazio sicuro.
- Anche in caso di incendio in galleria siete al sicuro: il fumo viene aspirato da un potente sistema di ventilazione.
- Nella GbG l'evacuazione avviene con un altro treno; l'operazione può durare fino a 90 minuti. In questo caso seguite le istruzioni del personale del treno.

En toute sécurité à travers le plus long tunnel ferroviaire du monde.

Le plus long tunnel ferroviaire du monde offre un niveau de sécurité optimal. Ses équipements incluent les techniques les plus modernes et des systèmes de surveillance performants. Notre personnel qualifié et spécialement formé cumulé à du matériel roulant spécifique garantissent votre sécurité en tout temps.

Dans le cas improbable d'une perturbation, veuillez observer les consignes de sécurité suivantes:

- Conformez-vous aux instructions du personnel d'accompagnement.
- Si vous constatez une irrégularité, informez-en le personnel d'accompagnement.
- En cas d'apparition de fumée, rendez-vous dans la voiture adjacente. Si possible, aidez les autres voyageurs.
- En cas d'incendie, vous pouvez utiliser les extincteurs placés dans chaque voiture.
- Quittez le train lorsque l'on vous en donne l'ordre. Pour cela, suivez les instructions ci-après concernant l'évacuation du train.

Autosauvetage dans le tunnel de base du Saint-Gothard (TBG):

Suivez les panneaux verts.

- En cas d'urgence, le train se rend dans la mesure du possible jusqu'à la **station de secours** la plus proche ou sort du tunnel.
- Si le train est immobilisé, des **galeries perpendiculaires** situées tous les 325 mètres permettent de rejoindre le tube opposé.
- Si l'on vous demande de quitter le train, suivez les panneaux verts.
- Votre sécurité est assurée à l'intérieur des galeries perpendiculaires ainsi que dans le tube opposé.
- En cas d'incendie, un système de ventilation puissant permet d'évacuer la fumée, garantissant ainsi votre sécurité à l'intérieur du tunnel.
- L'évacuation s'effectue au moyen d'un train situé dans le tube opposé. Le processus peut prendre jusqu'à 90 minutes. Dans ce cas, prière de suivre les instructions du personnel d'accompagnement.

Safe journeys through the longest railway tunnel in the world.

The world's longest railway tunnel offers the very highest level of safety and is equipped with cutting-edge technology and high-quality monitoring systems. Specially trained staff and modified rolling stock have been provided for you.

In the unlikely event of an incident, however, please observe these safety notes:

- Follow the instructions of the train crew.
- If you spot anything irregular, notify the train crew.
- If there is smoke in your coach, move to the next one along. Help other passengers if you can.
- Use the fire extinguishers provided in each coach to tackle fires.
- Leave the train if asked to do so, following the instructions given below on evacuating the train.

Self-rescue in the Gotthard Base Tunnel (GBT):

Follow the green signs yourself.

- In an emergency, the train will continue on to the next **emergency stop station** or out of the tunnel whenever possible.
- If the train is forced to stop prior to this, passengers can use the **cross-passages** that lead into the adjacent tunnel at 325-metre intervals.
- Follow the green signs if you are asked to leave the train.
- You will reach safety in the cross-passages and the adjacent tunnel.
- You will also be safe in the tunnel if there is a fire as a powerful ventilator will remove the smoke.
- A second train is used to evacuate the GBT, which can take up to 90 minutes. Follow the instructions from the train crew during this process.

Übersicht Tunnelsystem.

Veduta d'insieme del sistema della galleria.

Aperçu du tunnel.

Overview of the tunnel system.

Bodio

Südportal

Portale sud

Portail sud

South portal

Faido

Nothaltestellen mit Verbindungsstollen

Stazioni di soccorso con cunicoli di collegamento

Stations de secours et galeries de raccordement

Emergency stop stations with connecting

passages

Sedrun

Nothaltestellen mit Verbindungsstollen

Stazioni di soccorso con cunicoli di collegamento

Stations de secours et galeries de raccordement

Emergency stop stations with connecting passages

Querschläge

Cunicoli trasversali

Galleries perpendiculaires

Cross-passage

Erstfeld

Nordportal

Portale nord

Portail nord

North portal

Zahlen und Fakten zum Gotthard-Basistunnel (GBT).

- Mit 57 km ist der GBT der längste Eisenbahntunnel der Welt.
- Die Bauzeit betrug 17 Jahre.
- Die effektiven Gesamtkosten des Gotthard-Basistunnels betragen CHF 12,2 Mrd.
- Knapp 20 Minuten dauert eine Fahrt mit einem Reisezug.
- Die Tunnelkapazität beträgt bis zu 260 Güterzüge und 65 Personenzüge pro Tag.
- Die Temperatur im Tunnel weist bis zu 35 Grad Celsius auf.
- Die Fahrplangeschwindigkeit liegt bei Güterzügen bei 100 km/h; bei Personenzügen bis zu 200 km/h.
- Beidseits der Alpen steht je ein Lösch- und Rettungszug in Portalnähe – 24 h einsatzbereit für Ihre Sicherheit.
- Nach Endausbau des Ceneri-Basistunnels ergibt sich ein Zeitgewinn Zürich–Lugano von 45 Minuten.

Cifre e fatti sulla galleria di base del San Gottardo (GbG).

- Con i suoi 57 chilometri, la GbG è la galleria ferroviaria più lunga del mondo.
- La costruzione è durata 17 anni.
- I costi globali effettivi ammontano a 12,2 miliardi di franchi.
- La corsa a bordo di un treno viaggiatori dura poco meno di 20 minuti.
- La capacità della galleria consente di far transitare fino a 260 treni merci e 65 treni viaggiatori al giorno.
- La temperatura in galleria può raggiungere i 35 gradi Celsius.
- La velocità secondo l'orario è di 100 km/h per i treni merci e fino a 200 km/h per i treni viaggiatori.
- In prossimità di entrambi i portali di accesso è stazionato un treno di spegnimento e salvataggio, pronto a intervenire 24 ore su 24 per la vostra sicurezza.
- Quando sarà ultimata anche la galleria di base del Ceneri, il viaggio tra Zurigo e Lugano si ridurrà di 45 minuti.

Faits et chiffres sur le tunnel de base du Saint-Gothard (TBG).

- Le TBG est le plus long tunnel ferroviaire du monde (57 km).
- Sa construction a duré 17 ans.
- Les coûts du tunnel de base du Saint-Gothard s'élèvent au total à 12,2 milliards de francs.
- Il faut moins de 20 minutes à un train de voyageurs pour traverser le tunnel.
- Chaque jour, jusqu'à 260 trains de marchandises et 65 trains de voyageurs peuvent circuler dans le tunnel.
- Dans le tunnel, la température peut monter jusqu'à 35° C.
- La vitesse prévue pour les trains de marchandises est de 100 km/h et celle des trains de voyageurs atteint jusqu'à 200 km/h.
- Un train d'extinction et de sauvetage est situé aux portails nord et sud du tunnel, prêt à intervenir 24h/24.
- La construction du tunnel de base du Ceneri permettra un gain de temps de 45 minutes sur le trajet Zurich–Lugano.

Facts and figures on the Gotthard Base Tunnel (GBT).

- At 57 kilometres, the GBT is the longest railway tunnel in the world.
- It took 17 years to build.
- The Gotthard Base Tunnel cost a grand total of CHF 12.2 billion.
- It takes just under 20 minutes to travel through the tunnel on a passenger train.
- The tunnel can handle up to 260 freight and 65 passenger trains per day.
- Temperatures inside the tunnel can reach 35 degrees Celsius.
- Freight trains are timetabled to travel through the tunnel at 100 km/h and passenger trains at up to 200 km/h.
- A fire-fighting and rescue train is on hand near the tunnel portals on both sides of the Alps – ready for service round the clock for your safety.
- Completing the Ceneri Base Tunnel will cut Zurich–Lugano journey times by 45 minutes.

Sicherheitshinweise

Avvertenze di sicurezza

Consignes de sécurité

Safety notes



Anweisungen befolgen.
Seguite le istruzioni.
Suivez les consignes.
Following instructions.

Evakuierung des Zuges.
Evacuazione del treno.
Évacuation du train.
Train evacuation.



Gepäck zurücklassen und Durchgänge freihalten.
Lasciate il bagaglio e tenete libero il passaggio.
Laissez vos bagages et maintenez le passage libre.
Leave luggage and keep passages free.



Den Fluchtwegen folgen.
Seguite la via di fuga segnalata.
Suivez le chemin de fuite.
Follow escape signs.



Vorsicht vor Zügen auf angrenzenden Gleisen.
Attenzione ai treni sui binari adiacenti.
Attention aux trains sur les voies adjacentes.
Beware of trains on adjacent tracks.



Lebensgefahr – keine Berührung von elektrischen Leitungen.
Pericolo di morte – non toccare cavi elettrici.
Danger de mort – ne pas toucher aux câbles électriques.
Risk of death – do not touch electric cables.



SBB Police
Tel. 0800 117 117



Weitere Infos unter www.sbb.ch/sicherheitanbord
Piu d'informazioni sui www.ffs.ch/sicurezzaabordo
Plus d'informations sur www.cff.ch/securiteabord
More information on www.sbb.ch/en/securityonboard

SBB AG
www.sbb.ch

